

GUIA DE SALUD PUBLICA PARA NOTIFICAR CASOS POSITIVOS Y EXPOSICIONES A COVID-19

Se proporciona la siguiente guía para prevenir la propagación de COVID-19 en las escuelas y las estancias de cuidado infantil.

Se desarrolló una guía local para asistir a las estancias de cuidado infantil, las escuelas públicas (tradicionales y chárter), las escuelas privadas (incluidas escuelas no públicas no sectarias), los distritos escolares y a las oficinas de educación del condado, en lo sucesivo denominadas escuelas, a notificar casos, exposiciones y brotes de COVID-19 al Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial.

DEFINICIONES

Exposición Potencial: Una [exposición](#) se define al estar a menos de 6 pies de un caso infeccioso durante 15 minutos o más. Los casos se consideran infecciosos durante 48 horas antes del comienzo de los síntomas o, si no tiene síntomas, durante 48 horas antes de la fecha de la prueba positiva.

Caso Positivo: Una persona que ha recibido confirmación de laboratorio (por medio de una prueba de PCR) de SARS-Cov-2 (el virus que causa COVID-19).

Brote: Tres o más casos de COVID-19 que pudieron haber estado expuestos en el salón de clases, antes o después del programa escolar, una reunión, un entrenamiento u otros entornos comunitarios dentro de los 14 días.

REPORTANDO EXPOSICIONES A CASOS POSITIVOS DE COVID-19

Se requiere que las escuelas inmediatamente notifiquen al Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial sobre los casos positivos de COVID-19 entre estudiantes, empleados escolares, y visitantes del campus, y a cualquier personal expuesta, familia y visitante, según corresponda, manteniendo la confidencialidad requerida por las leyes estatales y federales. El personal incluye, entre otros, maestros, auxiliares, personal administrativo, personal de limpieza, de mantenimiento, de servicios de alimentación, de transporte y de atención de la salud. Un visitante puede incluir, pero no se limita a, padres, representantes de la agencia y/o vendedores. La notificación también se debe hacer a cualquier visitante al campus que pudo haber estado expuesto a un caso positivo de COVID-19 mientras estuvo en el campus. Además, las escuelas deben implementar los procedimientos y protocolos necesarios para cuando la escuela tenga un brote, que esté de acuerdo con las [guías de CDPH](#). Las escuelas deben investigar las enfermedades y exposiciones de COVID-19 y determinar si hay algún [factor](#) que esté relacionado con el trabajo que podría haber contribuido al riesgo de la infección. La información relacionada con la evaluación de los factores de riesgo se puede encontrar [aquí](#).

Por último, las escuelas deben documentar y rastrear los incidentes posibles de exposiciones y notificar inmediatamente al Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial, así como

al personal y a las familias, sobre cualquier exposición a un caso positivo de COVID-19 en la escuela, manteniendo la confidencialidad, según lo requerido por la Ley de Derechos Educativos y Privacidad de la Familia (FERPA), la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA), y la ley estatal relacionada con la privacidad de los registros educativos. Las plantillas de cartas de exposición se pueden encontrar en el apéndice.

Lo que sigue son los pasos para reportar casos positivos, exposiciones y/o brotes de COVID-19.

- I. Reportando Casos Positivos y Exposiciones a COVID-19:**
 - Reporte todos los casos positivos de COVID-19 y a cualquier persona que pudo haber estado expuesto al caso a través del portal de [Reporte de Estancias de Cuidado Infantil y Escuelas](#) del Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial. También se puede acceder en el portal: <http://www.icphd.org/health-information-and-resources/healthy-facts/covid-19/guidance-and-resources/schools-and-childcare/>.
 - Para los casos con más de 10 exposiciones, favor de completar la lista de exposiciones incluida en el apéndice. Envíe la lista al Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial por correo electrónico a phepireport@co.imperial.ca.us o por medio de fax al (442) 265-1477.
 - Notifique a los padres/tutores y al personal sobre la posible exposición. Plantillas de cartas de exposición están incluidas en el apéndice.
- II. Reporte un Brote de COVID-19:**
 - En el caso de que alguien que haya estado expuesto sea diagnosticado como positivo para COVID-19, reporte los nuevos casos electrónicamente al Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con el Departamento de Salud Pública por correo electrónico a phepireport@co.imperial.ca.us o llamando a Vanessa Caldera al (442) 265-1378.

Las guías de CDPH, [Respondiendo a COVID-19 en el Sitio de Trabajo](#), contiene recomendaciones detalladas para establecer un plan para identificar casos, comunicarse con trabajadores y otras personas expuestas, y así realizar y asistir con el rastreo de contactos.

COMUNICACION

Las escuelas deben designar a un contacto responsable para responder a cualquier duda sobre COVID-19. Los trabajadores deben saber quiénes son y cómo contactarlos. El contacto debe ser entrenado para coordinar la documentación y el seguimiento de la posible exposición, con el fin de notificar al Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial, al personal y a los familiares de manera responsable e inmediata. A continuación, encontrará información adicional sobre la capacitación para el rastreo de contactos. Además, las escuelas deberán mantener sistemas de comunicación que permitan al personal y a las familias poder auto-

informar sobre los síntomas y recibir notificaciones inmediatas de exposiciones y cierres, manteniendo la confidencialidad, según lo requerido por FERPA, ADA y la ley estatal relacionada con la privacidad de los registros educativos. Las plantillas de carta de exposición se pueden encontrar en la sección del apéndice.

LIMPIEZA Y DESINFECCION

Consulte el documento [COVID-19 y el Marco para Reabrir el Aprendizaje Presencial para las Escuelas K-12](#) para orientación en limpieza y desinfección. El funcionario escolar asignado debe garantizar la limpieza y la cuarentena de las personas expuestas y si se justifica, alguna intervención adicional, incluyendo el tiempo necesario, basado en el nivel de riesgo dentro de la comunidad determinado por el Oficial de Salud Pública local. Si hay alguna pregunta relacionada con la limpieza y desinfección, llame a la División de Salud Ambiental del Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial al (442)-265-1888.

ENTRENAMIENTO

La capacitación sobre cómo identificar contactos está disponible en [Capacitación en el Rastreo de Contactos de la CDC](#). Para más información, comuníquese con Epidemiología del Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial al (442) 265-1464.

RECURSOS

Departamento de Salud Pública de California

- [Guía de COVID-19 para las Industrias: Escuelas y los Programas-Basados en la Escuela](#)
- [Respondiendo al COVID-19 en el Lugar de Trabajo](#)

Departamento de Educación del Estado de California

- [Respuesta al Coronavirus y Guía para la Reapertura de las Escuelas](#)

Academia Americana de Pediatría

- [COVID-19 Consideraciones de Planificación: Guía para el Reingreso a la Escuela](#)

APENDICE

- A. Formulario para la Notificación de Casos y Exposición al COVID-19 para las Estancias de Cuidado Infantil y Escuelas. *(El formulario debe ser completado en línea a través de la forma disponible en [Formulario de Notificación para Estancias de Cuidado Infantil y Escuelas](#))*
- B. Lista de Líneas de Exposición
- C. Carta de Exposición de Contactos Cercanos- Plantilla en inglés
- D. Carta de Exposición de Contactos Cercanos- Plantilla en español

APENDICE A

Formulario para la Notificación de Casos Positivos y Exposición al COVID-19 para las Escuelas y Estancias de Cuidado Infantil

Este formulario debe ser completado en línea. Visite <http://www.icphd.org/health-information-and-resources/healthy-facts/covid-19/guidance-and-resources/schools-and-childcare/> para completar el formulario de Reporte de Casos Positivos y Exposición a COVID-19.

Para obtener información u orientación adicional, favor de comunicarse con Vanessa Caldera al (442) 265-1378.

INFORMACIÓN DE LA INSTALACION	
Tipo de instalación: <input type="checkbox"/> Cuidado Infantil <input type="checkbox"/> Escuela <input type="checkbox"/> Otro: _____	
Nombre de la Instalación:	
Dirección de la Instalación:	
Punto de Contacto:	
# de Teléfono del Punto de Contacto:	
Correo Electrónico del Punto de Contacto:	
INFORMACION SOBRE EL CASO CONFIRMADO DE COVID-19	
<input type="checkbox"/> Estudiante <input type="checkbox"/> Personal <input type="checkbox"/> Otro _____	
Nombre:	Fecha de nacimiento:
Dirección:	Genero:
Ultimo Día de Asistencia:	Teléfono:
Si es Estudiante, Nombre del Padre/Tutor:	Nivel de Grado: # de Salón:
Correo Electrónico:	
Actividades Extracurriculares:	
Notas Relevantes del Caso:	
¿Qué medidas se tomaron para evitar la propagación de COVID-19?	
<input type="checkbox"/> El caso confirmado esta en aislamiento y no está asistiendo <input type="checkbox"/> Se aumentó la educación sobre higiene personal (respiratoria y de lavado de manos) <input type="checkbox"/> Los contacto(s) cercanos han sido informados/notificados de la exposición <input type="checkbox"/> Los contactos cercanos/ cohorte del estudiante/ personal fueron enviados a casa para completar la cuarentena <input type="checkbox"/> Se tomaron medidas de salud ambiental e higiénicas (de limpieza y desinfección)	

CASO DE COVID-19 CONFIRMADO- INFORMACION CLINICA

Tuvo síntomas en el momento: <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si: _____	
Fecha de Resolución de los Síntomas:	Primer Día de los Síntomas:
Información de la Instalación de la Prueba o del Proveedor Medico (Nombre y Teléfono):	

EXPOSICION A COVID-19

Hubo otros en la instalación expuestos al caso reportado con COVID-19 : <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No, final del formulario
¿Reportará más de 10 exposiciones individuales?
<input type="checkbox"/> Si (Favor de mandar la lista de exposiciones al correo electrónico phepireport@co.imperial.ca.us)
<input type="checkbox"/> No, formulario fue completado electrónicamente

LISTA DE EXPUESTOS

	Nombre de la Persona Expuesta	Fecha de Nacimiento	Estudiante/Maestro/Administrador
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			

APPENDICE C

Exposure Letter Template

Close Contact in a School or Childcare Setting

English Version

To be used when a student or school staff member that lives with a person or has been in close contact¹ with a person who has tested positive for COVID-19.

***Please Note:** These templates should be used immediately upon learning of the exposure and communication should not be delayed while awaiting consultation with the Imperial County Public Health Department. The template will be updated as public health guidance changes and should be customized to meet the unique needs of your school/district.*

At this time, in-person instruction is not allowed in Imperial County since it is currently in Tier 1 of California's Blueprint for a Safer Economy. However, the guidance related to cohorts of children and youth sets minimum guidelines for providing specialized, targeted support services, necessary in-person child supervision and limited instruction, and facilitation of distance learning in small group environments in ways that maintain the focus on health and safety to minimize transmission. This guidance enables schools to provide specialized services for students with disabilities and English learners, and in-person support for at-risk and high-need students.

Actions and Communications

- If a student or staff member is a close contact to a case, the student's parent/guardian or staff member is expected to report this to the site administrator immediately, and the student or staff is excluded from the cohort/classroom.
- If the student or staff member has a household member who is COVID-19 positive, all household members of the COVID-19 case should quarantine, monitor symptoms, and contact their health-care providers to schedule testing. If there are household members who attend other schools/programs, they must be excluded from the school/program, and the other school/programs should be notified by the site administrator.
- The site administrator should gather information regarding any other individuals on campus who the student or staff member was in close contact with and forward this information to the Imperial County Public Health Department (by emailing phepireport@co.imperial.ca.us or faxing (442) 265-1477).
- The Imperial County Public Health Department will advise of any additional next steps.

¹ A close contact is someone who has been within 6 feet of the positive person while they were infectious for 15 minutes or more, even if one or both people were wearing face coverings. COVID-19 positive persons are considered infectious from 48 hours before their symptoms began (or 48 hours before they were tested for COVID if they never had symptoms).

LETTER TO CLOSE CONTACT

[Date]

Dear Parent/Guardian or Staff:

Based on information reported to us, we understand that [your child is/you are] a close contact to a confirmed COVID-19 case. You may receive additional notification by the Public Health Department that will include options for supportive services and monitoring. In the meantime, the Public Health Department directs that [your child/you] immediately quarantine, even if [your child doesn't/you don't] have symptoms. If the COVID-19 case that [your child has/you have] been exposed to is a member of your household, then all other people living in your household will also need to quarantine.

Instructions on how to quarantine can be found at <http://www.icphd.org/health-information-and-resources/healthy-facts/covid-19/home-isolation-&-quarantine>. If [your child is/you are] unable to remain separated from the confirmed COVID-19 case (for example, a parent with COVID-19 infection who must actively care for a child), then the quarantine will end 14 days after the case finishes isolating.

If [your child develops/you develop] COVID-like symptoms or [your child becomes/you become] sick, you should contact a health-care provider so that [your child/you] can be evaluated and get tested immediately.

If [your child does not/you do not] have symptoms and [your child remains/you remain] well, please work with your health-care provider to schedule testing around 7 days after the last exposure to the case. If [your child is/you are] unable to remain separated from the confirmed COVID-19 case, then testing should be done 7 days after the case finishes isolating.

If [your child does not/you do not] have a health-care provider, additional testing resources are available through the Public Health Department at <http://www.icphd.org/health-information-and-resources/healthy-facts/covid-19/covid-19-testing/>. Be sure to let the provider know that [your child is/you are] a close contact to a confirmed COVID-19 case. After receiving test results, we require you to share the results with us so that we can ensure appropriate safety measures are being taken on campus.

We will be notifying the other parents, students, and staff in [your child's/your] cohort immediately that a member of the cohort is being quarantined, while keeping [your child's/your] identity confidential. While [your child/you] are quarantined, the cohort will remain open for in-person instruction/activity. If [your child/you] ends up testing positive for COVID-19, we may need to quarantine the cohort ONLY IF [your child/you] exposed the cohort to COVID-19 during [your child's/your] infectious period.

[Information related to distance learning/participation to be completed by district/school/program]

We will contact you to obtain, or provide you with, any additional information, as appropriate.

Sincerely,

[Site Administrator]
[School/Program Name]

LETTER TO MEMBERS

[Date]

Dear Parent/Guardian or Staff:

The health and safety of our students and staff are our top priority. This letter is to inform you that a student or staff member in your child's [cohort, school or childcare] has reported that he/she has been in close contact with a person who has tested positive for COVID-19.

The affected individual has been directed to quarantine, monitor for COVID-19 symptoms, and work with their health-care provider to get tested as directed by the Imperial County Public Health Department.

In accordance with Public Health Department guidance, the [cohort, school or childcare] will remain open for in-person instruction. If the student or staff member who was in close contact with a COVID-19 case subsequently tests positive for COVID-19, the Public Health Department will provide guidance on whether additional action is needed by our childcare, school, staff, or families.

We will update you with any additional pertinent information when we receive it. Please continue to monitor [your child/yourself] for symptoms of illness every day, and [have your child stay home if he/she is sick/stay home if you are sick]. Please contact your health-care provider if [your child/you] develop symptoms or if you have any additional questions or concerns. Please notify the school if any symptoms develop.

Sincerely,

[Site Administrator]

[School/Program Name]

APPENDICE D

Carta de Exposición Contacto Cercano en un Entorno de Escuela o Estancia de Cuidado Infantil

Versión en español

Úsese cuando un estudiante o miembro del personal conviva o haya estado en contacto cercano² con alguien que dio positivo a COVID-19.

***Nota:** Estas plantillas deben usarse en cuanto se tenga conocimiento de la exposición; la comunicación debe realizarse sin demora mientras se espera la consulta con el Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial. La plantilla se actualizará a medida que cambie la guía de salud pública, y debe personalizarse para satisfacer las necesidades únicas de su escuela / distrito.*

En este momento, la instrucción en persona no está permitida en el Condado de Imperial ya que actualmente se encuentra en el Nivel 1 del Plan de California. Sin embargo, la guía relacionada con las cohortes de niños y jóvenes establece pautas mínimas para proporcionar servicios de apoyo especializados y específicos, la supervisión infantil en persona necesaria e instrucción limitada, y la facilitación del aprendizaje a distancia en entornos de grupos pequeños de manera que se mantenga el enfoque en la salud y seguridad para minimizar la transmisión. Esta guía permite a las escuelas brindar servicios especializados para estudiantes con discapacidades y aprendices de inglés, y apoyo en persona para estudiantes en riesgo y con grandes necesidades.

Acciones y Comunicaciones

- Si un estudiante o miembro del personal es un contacto cercano a un caso, los padres / tutores del estudiante o el miembro del personal deben informar inmediatamente al administrador del sitio, y el estudiante o el miembro del personal deben excluirse de la cohorte o la clase.
- Si el estudiante o miembro del personal comparte vivienda con alguien que dio positivo por COVID-19, todas las personas de la vivienda del caso de COVID-19 deben ponerse en cuarentena, estar atentas a posibles síntomas y comunicarse con sus proveedores de atención médica para concertar una prueba. Si hay personas en la vivienda que asisten a otras escuelas / programas, deben ser excluidas de la escuela / programa, y el administrador del sitio debe notificar a las otras escuelas / programas.
- El administrador del sitio debe recopilar información sobre cualquier otra persona en el campus con la que el estudiante o miembro del personal estuvo en contacto cercano, y enviarla al Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial (por correo electrónico a phepreport@co.imperial.ca.us o por fax al (442) 265-1477).
- El Departamento de Salud Pública le informará sobre los siguientes pasos, si corresponden.

²Un contacto cercano es alguien que estuvo a menos de 6 pies de la persona mientras esta fue contagiosa, durante 15 minutos o más (incluso si una o ambas personas usaron cubrebocas). Los casos positivos de COVID-19 se consideran contagiosos desde las 48 anteriores al inicio de los síntomas (o 48 horas anteriores a hacerse la prueba de COVID si nunca tuvieron síntomas).

CARTA AL CONTACTO CERCANO

[Fecha]

Estimado padre / tutor o miembro del personal:

Según se nos informó, entendemos que [su hijo(a) / usted] es un contacto cercano de un caso confirmado de COVID-19. Es posible que reciba otra notificación del Departamento de Salud Pública, con opciones de servicios de apoyo y seguimiento. Mientras tanto, el Departamento de Salud Pública señala que [su hijo / usted] debe ponerse inmediatamente en cuarentena, incluso si no tiene síntomas. Si el caso de COVID-19 al que [su hijo / usted] ha estado expuesto(a) comparte residencia con usted, todas las demás personas de su casa también deberán ponerse en cuarentena.

Encontrará instrucciones para ponerse en cuarentena en <http://www.icphd.org/health-information-and-resources/healthy-facts/covid-19/home-isolation-&-quarantine/>. Si [su hijo(a)/ usted] no puede permanecer separado(a) del caso confirmado de COVID-19 (por ejemplo, un padre infectado de COVID-19 que debe cuidar activamente de un niño), la cuarentena finalizará 14 días después de que termine el periodo de aislamiento del caso.

Si [su hijo(a) / usted] desarrolla síntomas similares a COVID o [su hijo(a) / usted] enferma, debe comunicarse con un proveedor de atención médica para que [su hijo(a) / usted] sea evaluado(a) y se le haga la prueba de inmediato.

Si [su hijo(a)/ usted] no tiene síntomas y permanece bien, trabaje con su proveedor de atención médica para programar una prueba 7 días después de la última exposición al caso. Si [su hijo(a) / usted] NO PUEDE permanecer separado(a) del caso confirmado de COVID-19, la prueba debe realizarse 7 días después de que termine el periodo de aislamiento del caso.

Si [su hijo(a) / usted] no tiene proveedor de atención médica, hay otros recursos de pruebas disponibles a través del Departamento de Salud Pública, en <http://www.icphd.org/health-information-and-resources/healthy-facts/covid-19/covid-19-testing/>. Asegúrese de informar al proveedor que [su hijo(a) / usted] es un contacto cercano de un caso confirmado de COVID-19. Cuando reciba los resultados de las pruebas, debe usted compartirlos con nosotros para garantizar que se tomen las medidas de seguridad adecuadas en el campus.

Notificaremos inmediatamente a los demás padres, estudiantes y al personal de la cohorte [de su hijo(a) / de usted] de que un miembro de la cohorte está en cuarentena, manteniendo la confidencialidad de su identidad. Mientras [su hijo(a) / usted] esté en cuarentena, la cohorte seguirá abierta para instrucción / actividades en persona. Si [su hijo / usted] termina dando positivo por COVID-19, es posible que debamos poner en cuarentena a la cohorte, pero SOLO SI [su hijo / usted] expuso la cohorte a COVID-19 durante su período infeccioso.

[La información relativa a la enseñanza / participación a distancia será completada por el distrito / escuela / programa]

Nos pondremos en contacto con usted para obtener o proporcionarle información adicional, según corresponda.

Atentamente,

[Administrador del Sitio]

[Nombre de la Escuela / Programa]

CARTA A LOS MIEMBROS

[Fecha]

Estimado padre / tutor o miembro del personal:

La salud y seguridad de nuestros estudiantes y personal es nuestra principal prioridad. Le enviamos esta carta para informarle de que un estudiante o miembro del personal de la [cohorte, escuela o estancia de cuidado] de su hijo nos ha informado de que ha estado en contacto cercano con una persona que dio positivo por COVID-19.

Se ha pedido a la persona afectada que se ponga en cuarentena, esté atenta a posibles síntomas de COVID-19 y colabore con su proveedor de atención médica para hacerse la prueba siguiendo las instrucciones del Departamento de Salud Pública del Condado de Imperial.

En acuerdo con la guía del Departamento de Salud Pública, la [cohorte, escuela o estancia de cuidado] seguirá abierta para instrucción en persona. Si el estudiante o miembro del personal que estuvo en contacto cercano con un caso de COVID-19 posteriormente da positivo por COVID-19, el Departamento de Salud Pública proporcionará orientación sobre si nuestra escuela, personal o familias necesitan tomar medidas adicionales.

Le enviaremos cualquier nueva información pertinente en cuanto la recibamos. Por favor, siga vigilando [la salud de su hijo(a) / su salud] para detectar síntomas de enfermedad todos los días y [haga que su hijo(a) se quede en casa si está enfermo(a) / quédese en casa si está enfermo(a)]. Comuníquese con su proveedor de atención médica si [su hijo(a) / usted] desarrolla síntomas o si tiene alguna pregunta o inquietud. Se debe comunicarse con la escuela si desarrolla síntomas.

Atentamente,

[Administrador del Sitio]

[Nombre de la Escuela / Programa]